

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



Le baptême du Christ, miniature d'un manuscrit arménien du XIVe siècle

LE SIXIÈME DIMANCHE DE PÂQUES

BAPTÊME DE VALÉRIAN SPITZ

Sainte Communion - dimanche 10 mai 2026

Merci de bien vouloir mettre vos appareils électroniques en mode silencieux |
Please, switch all your electronic devices to silent mode

PRÉLUDE

Aya Hamada, organiste

INVOCATION

Voici le jour que fit le Seigneur, qu'il soit pour nous jour de fête et de joie! Alleluia!

Célébrant : Le Rév. Joris Bürmann, Curé de Saint-Esprit

Prédicateur : Le Rév. Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit

*Use any device with a camera
to scan the code and access the digital version of the bulletin*



♪ CHANTONS LA VICTOIRE DU RESSUSCITÉ ♪

1. Chan - tons la vic - toi - re du Res - sus - ci - té!
 2. Le grain germe en ter - re s'il meurt au sil - lon;
 3. Ton Corps de mi - sè - re qui pour nous souf - frit
 4. Re - stau - re le mon - de en le re - cré - ant;

Il entre en la gloi - re qu'il a mé - ri - tée:
 L'é - pi sort de ter - re, lourd de la mois - son:
 est corps de lu - miè - re, ou - vert à l'Es - prit:
 O ver - tu fé - con - de du nou - vel A - dam!

So - leil de lu - miè - re il sort du tom - beau,
 Ta mort nous fait vi - vre, ô Rés - sus - ci - té!
 Voi - ci que jail - lis - sent de ton flanc per - cés
 Par l'Es - prit de grâ - ce dans tes Bap - ti - sés

é - clai - rant la ter - re d'un é - clat nou - veau!
 Vi - vant, tu nous liv - res l'im - mor - ta - li - té.
 les flots d'une eau vi - ve pour l'é - ter - ni - té.
 mar - que ton i - ma - ge, ô Res - sus - ci - té!

LITURGIE DE LA PAROLE

(La congrégation est debout)

Le célébrant : Alléluia! Le Christ est ressuscité.
Le peuple : **Il est vraiment ressuscité. Alléluia!**
Le célébrant : Dieu tout-puissant, tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun rien ne te reste caché: Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées; nous pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. **Amen.**

♪ LA GLOIRE ♪

(Alsott)

**Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, sur la terre !
O Seigneur Dieu Roi des cieux le Père tout-puissant,
Nous t'adorons, nous te louons pour ta grande gloire.
O Seigneur Dieu Agneau de Dieu Fils du Père, Agneau de Dieu,
qui ôtes les péchés du monde, prends pitié de nous
Toi qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières.
Car toi seul es saint, toi seul es le Seigneur.
Toi seul es le Seigneur, toi seul es le Christ,
avec le Saint-Esprit es très haut dans la gloire de Dieu le Père !
Amen**

COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : **Et avec ton esprit.**
Le célébrant : Prions le Seigneur.

Pour ceux qui t'aiment, tu as préparé, Seigneur, des biens qu'on ne saurait concevoir: Répands en nos cœurs un tel amour pour toi que t'aimant en toute chose et par-dessus tout, nous obtenions de toi l'héritage promis qui surpasse tout désir. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

PREMIÈRE LECTURE

Lecture tirée des Actes des Apôtres, chapitre 17, versets 22 à 31

Paul, debout au milieu de l'Aréopage, prit la parole : « Athéniens, je constate que vous êtes des gens extrêmement religieux. En effet, tandis que je parcourais votre ville et que je regardais vos monuments sacrés, j'ai même trouvé un autel portant cette inscription : "Au dieu inconnu." Eh bien, ce que vous adorez sans le connaître, je viens vous l'annoncer. Dieu, qui a fait le monde et tout ce qui s'y trouve, est le Seigneur du ciel et de la terre, et il n'habite pas dans des temples construits par des mains humaines. Il n'a pas besoin non plus que les humains s'occupent de lui fournir quoi que ce soit, car c'est lui qui donne à tous la vie, le souffle et tout le reste. À partir d'un seul être humain, il a créé tous les peuples et les a établis sur la terre entière. Il a fixé pour eux le moment des saisons et les limites des régions qu'ils devaient habiter. Il a fait cela pour qu'ils cherchent Dieu et qu'en essayant tant bien que mal, ils parviennent peut-être à le trouver. En réalité, Dieu n'est pas loin de chacun de nous, car : "C'est en lui que nous vivons, que nous bougeons et que nous existons." C'est bien ce que certains de vos poètes ont également affirmé : "Nous sommes aussi la descendance de Dieu." Puisque nous sommes sa descendance, nous ne devons pas penser que Dieu soit semblable à une idole d'or, d'argent ou de pierre, produite par l'art et l'imagination humaine. Or Dieu ne tient plus compte des temps où les humains étaient ignorants, mais il les appelle maintenant tous, en tous lieux, à changer de vie. Il a en effet fixé un jour où il jugera le monde entier avec justice, par un homme qu'il a désigné. Il en a donné la preuve à tous en ressuscitant cet homme d'entre les morts ! »

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

♪ SEIGNEUR DIRIGE ET SANCTIFIE ♪

The musical score is written for two voices (Soprano and Bass) and piano accompaniment. It is in the key of D major (two sharps) and 3/2 time. The score consists of two systems of music. The first system has two vocal lines and a piano accompaniment. The lyrics are: 1. Sei-gneur, di-ri-ge et sanc-ti-fi-e; 2. Sou-mets leur â-me à l'E-van-gi-le. The second system also has two vocal lines and a piano accompaniment. The lyrics are: 1. Tou-te la-vi-e De tes-en-fants!; 2. Rends-la do-ci-le Dans la-fer-veur! The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with a final cadence in the bass line.

1. Sei-gneur, di-ri-ge et sanc-ti-fi-e
2. Sou-mets leur â-me à l'E-van-gi-le,

1. Tou-te la-vi-e De tes-en-fants!
2. Rends-la do-ci-le Dans la-fer-veur!

1. Que ta lu - miè - re Qui les é - clai - re, Brille
 2. Main - tiens, ô Pè - re, Leur foi en - tiè - re A

1. en tout temps! Quand dans ta grâ - ce, tu les ap -
 2. leur Sau - veur! Que pour ré - pon - dre à ta pro -

1. pel - les, Qu'ils soient fi - dè - les, Forts et cons - tants!
 2. mes - se, Ils aient sans ces - se Le mê - me cœur!

DEUXIÈME LECTURE

Lecture de la première épître de Pierre, chapitre 3, versets 13 à 22

Qui vous fera du mal si vous êtes pleins de zèle pour le bien ? Même si vous aviez à souffrir parce que vous faites ce qui est juste, vous êtes heureux ! N'ayez aucune crainte des autres et ne vous laissez pas troubler. Mais reconnaissez et honorez dans vos cœurs le Christ comme Seigneur. Tenez-vous toujours prêts à vous défendre face à tous ceux qui vous demandent de rendre compte de l'espérance qui est en vous. Mais faites-le avec douceur et respect ! Ayez une conscience pure, afin que ceux qui insultent votre bonne conduite de chrétiens aient à rougir de leurs calomnies. Car il vaut mieux souffrir en faisant le bien, si telle est la volonté de Dieu, plutôt qu'en faisant le mal. En effet, le Christ lui-même a souffert à cause des péchés des humains, une fois pour toutes, lui l'innocent, pour des coupables, afin de vous amener à Dieu. Il a été mis à mort dans son corps humain, mais il a été rendu à la vie par l'Esprit saint. Par la puissance de cet Esprit, il est même allé proclamer la bonne nouvelle aux esprits emprisonnés ; ce sont ceux qui, autrefois, ont résisté à Dieu, quand celui-ci attendait avec patience, à l'époque où Noé construisait l'arche. Un petit nombre de personnes, huit en tout, sont entrées dans l'arche et ont été sauvées à travers l'eau. Ces événements étaient l'image du baptême : celui-ci ne consiste pas à laver la saleté corporelle, mais à demander à Dieu une bonne conscience. Et c'est ainsi que vous êtes sauvés maintenant, vous aussi grâce à la résurrection de Jésus Christ ; celui-ci est allé au ciel et il se tient à la droite de Dieu, où les anges et les autres autorités et puissances célestes lui sont soumis.

Le lecteur : Parole du Seigneur.

Le peuple : Nous rendons grâce à Dieu.

♪ Ô CHARITÉ DES VERTUS SOUVERAINES ♪

1. Ô cha - ri - té, des ver - tus sou - ve - rai - ne,
2. Oh! puis - ses - tu nous ê - tre tou - jours chère!
3. Ain - si nos cœurs dans la jeu - nesse ou l'â - ge
4. De - puis qu'au ciel l'arc aux cou - leurs bril - lan - tes
5. Oh! pri - one donc, le temps du jeûne ap - pro - che;
6. De tout or - gueil gar - dons nos ri - gueurs pu - res;
7. Père, Sau - ver, Es - prit d'a - mour cé - le - ste,

Per - le sans prix dans le tré - sor di - vin,
L'onde et les airs, la terre, et tous les cieus,
Doi - vent s'u - nis et s'en - trai - der tou - jours;
Pa - rut un jour, doux ga - ge de par - don,
Pleu - rons, pleu - rons no - tre cœur en - dur - ci!
Que l'a - mour brille à tra - vers tous nos pleurs;
Si nos ac - cents vont fai - ble - ment au ciel,

Tout pé - ri - ra, tra - vail, sci - ence et pei - ne,
 Tou - jours u - nis, re - con - nais - sent un pè - re,
 Quel - que pé - ché qui souil - le son vi - sa - ge,
 Cou - lent du mal les sour - ces a - bon - dan - tes,
 Mais que l'a - mour fon - de ce cœur de ro - che;
 En gé - mis - sant de nos tris - tes souil - lu - res
 Que vo - tre grâce en nous se ma - ni - fes - te,

Mais dans le ciel ton doux règne est sans fin.
 Et d'u - ne voix le cé - lè - brent entre eux.
 L'homme com - me homme a droit à nos se - cours.
 Et Dieu pour - tant res - te clé - ment et bon.
 Se pleu - rer seul, c'est se tra - hir aus - si.
 En - vers le ciel, et tous, soy - ons meil - leurs.
 Pour nous u - nir au - tour de votre au - tel.

©St Esprit

Le célébrant : Le Saint Évangile selon *Jean 14:15-21*

Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia! Al - lé - lu - ia!

Si vous m'aimez, vous obéirez à mes commandements. Je demanderai au Père de vous donner quelqu'un d'autre pour vous venir en aide, qui sera avec vous pour toujours : c'est l'Esprit qui révèle la vérité. Le monde ne peut pas le recevoir, parce qu'il ne le voit pas ni ne le connaît. Vous, vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous et qu'il sera toujours en vous. Je ne vous laisserai pas seuls comme des orphelins ; je viendrai auprès de vous. Dans peu de temps le monde ne me verra plus, mais vous, vous me verrez, parce que je vis et que vous vivrez aussi. Ce jour-là, vous comprendrez que je vis uni à mon Père, que vous êtes unis à moi et moi à vous. Celui qui reçoit mes commandements et leur obéit, voilà celui qui m'aime. Celui qui m'aime sera aimé par mon Père ; je l'aimerai aussi et je me ferai connaître à lui. »

Le célébrant : Évangile du Seigneur.
Le peuple : Alléluia ! (chanté)

SERMON

Le Rév. Nigel Massey, *Recteur de Saint-Esprit*

BAPTÊME DE VALÉRIAN SPITZ
(feuillet séparé)

RITE DE LA PAIX

Le célébrant : Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous !
Le peuple : Et avec ton esprit !

OFFERTOIRE

Seigneur, notre Dieu, tu es digne de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance.
Car c'est toi qui a créé toutes choses, tu as voulu qu'elles soient et elles ont été créées.

DUO

♪The Lord Bless You and Keep You♪
Arranged by John Rutter
With Michael Ryneveld and Lionel Ong

DOXOLOGIE

♪ Gloire à Dieu notre créateur
Gloire à Christ notre Rédempteur
Alléluia ! Alléluia !
Gloire à l'Esprit consolateur,
En tout lieux gloire au Sauveur.
Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! Alléluia ! ♪

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.
Le peuple : Et avec ton esprit.
Le célébrant : Elevons notre cœur.
Le peuple : **Nous le tournons vers le Seigneur.**
Le célébrant : Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Le peuple : **Cela est juste et bon.**

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Mais nous devons surtout te louer pour la glorieuse résurrection de ton Fils Jésus Christ notre Seigneur. Car il est le véritable agneau pascal offert pour nous, qui a enlevé le péché du monde; en mourant il a détruit la mort, en ressuscitant il a gagné pour nous la vie éternelle.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom:

♪ SANCTUS ♪

Saint, saint, saint, très saint Seigneur, O Dieu tout puissant !

Saint, saint, saint, très saint Seigneur, O Dieu tout puissant !

Le ciel et la terre sont pleins de ta gloire ;

Hosanna dans le ciel, Hosanna dans le ciel.

Béni celui qui vient au nom du Seigneur Dieu !

Hosanna dans le ciel, Hosanna dans le ciel !

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant : « Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

Proclamons le mystère de la foi:

Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi.

Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis-nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel.

Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout puissant dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. **Amen.**

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons chanter :

♪ NOTRE PÈRE ♪

(Durufié)

**Notre Père qui es aux cieux
Que ton nom soit sanctifié
Que ton règne vienne
Que ta volonté soit faite
Sur la terre comme au ciel
Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour
Pardonne-nous nos offenses
Comme nous pardonnons aussi
À ceux qui nous ont offensés
Et ne nous soumets pas à la tentation
Mais délivre-nous du mal.**

Le célébrant : Alléluia! Le Christ notre Pâque a été immolé ;

Le peuple : Célébrons donc la fête. Alléluia!

♪ AGNEAU DE DIEU ♪

Agneau de Dieu qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous, aie pitié
Agneau de Dieu aie pitié.

Agneau de Dieu qui ôtes les péchés du monde, accorde nous, accorde nous ta paix.

Le célébrant : Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous.
Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.

CANTIQUE APRÈS LA COMMUNION

♪ AS-TU VU ♪

As-tu vu : met-tre mon Sauveur en croix ? As-tu vu : met-tre mon Sauveur en croix ? Oh !
As-tu vu ? de leur lance, ils l'ont per-cé ! As-tu vu ? de leur lance, ils l'ont per-cé ! Oh !
As-tu vu ? dans sa tombe, il est por-té ! As-tu vu ? dans sa tombe, il est por-té ! Oh !
As-tu vu ? Jé-sus est res-sus-ci - té. As-tu vu ? Jé-sus est res-sus-ci - té. Oh !

voi-là pour - quoi par-fois je trem-ble, trem-ble, trem-ble. As-tu vu : met-tre mon Sauveur en croix ?
voi-là pour - quoi par-fois je trem-ble, trem-ble, trem-ble. As-tu vu ? de leur lance, ils l'ont per-cé !
voi-là pour - quoi par-fois je trem-ble, trem-ble, trem-ble. As-tu vu ? dans sa tombe, il est por-té !
voi-là pour - quoi par-fois je trem-ble, trem-ble, trem-ble. As-tu vu ? Jé-sus est res-sus-ci - té.

PRIÈRE APRÈS LA COMMUNION

Dieu éternel, notre Père des cieux,
Dans ta grâce tu nous acceptes comme membres vivants
De ton Fils Jésus Christ notre Sauveur,
Et tu nous as nourris de ton aliment spirituel
Dans le Sacrement de son corps et de son sang.
Envoie-nous maintenant en paix dans le monde,
Et donne-nous la force et le courage Pour t'aimer et te servir
Dans la joie et la simplicité du cœur. Par le Christ notre Seigneur. **Amen.**

Le célébrant : Dieu Éternel, écoute les prières de nos bien-aimés frères et sœurs à la maison.

BÉNÉDICTION

Que demeure en vous la grâce de Dieu, la grâce pascale qu'il vous offre aujourd'hui : qu'elle vous protège de l'oubli et du doute. Par la résurrection de son Fils, il vous a fait déjà renaître : qu'il vous rappelle toujours à cette joie que rien, pas même la mort, ne pourra vous ravir. Et que la bénédiction de Dieu tout puissant, Père, Fils et Saint Esprit descende sur vous et demeure à jamais. **Amen.**

Le célébrant : Allez en paix aimer et servir le Seigneur. Alléluia, alléluia.

Le peuple : Nous rendons grâces à Dieu. Alléluia, alléluia.

♪ JAMAIS DIEU NE DÉLAISSE ♪

1. Ja - mais Dieu ne dé - lais - se qui se con - fie en lui;
2. Je veux, sa - chant qu'il m'ai - me, me re - met - tre à ses soins;
3. Sei - gneur, par l'ef - fi - ca - ce du sang ver - sé pour moi,

Si le mon - de m'op - pres - se Jé - sus est mon ap - pui.
Beau - coup mieux que moi - mê - me il con - naît mes be - soins.
Ac - cor - de - moi la grâ - ce de vi - vre tout pour toi!

Ce Dieu tendre et fi - dè - le, garde en sa paix les siens
Ce Dieu plein de ten - dres - se, con - fond - rait - il ma foi?
C'est la vie é - ter - nel - le, dé - jà dès i - ci - bas,

Pour la vie é - ter - nel - le, et les com - ble de biens.
Non! Plus le mal me pres - se, plus il est près de moi.
Jus - qu'au jour qui m'ap - pel - le à pas - ser dans tes bras.

POSTLUDE

Aya Hamada, *organiste*

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

**Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi
18h30 - Taizé
Dimanche 11h15 - Office dominical**

BIENVENUE ET ANNONCES

- It is possible to give contributions to **support special projects in the church**: the cataloguing, preservation and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal project of the church or our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries function.
- **We thank you with all our heart for your offerings.** Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card.](#)
- If you like **flowers and want to learn how to arrange them, see Rev. Joris!** It's a fun, relaxing way to help beautify the parish! Also, if you wish to **dedicate flowers in someone's honor or memory, see Wendy .**
- **Legacy Society** - For nearly 400 years, our church has endured through the generosity, faith, and foresight of those who came before us. The Legacy Society **is a way to honor that history while helping ensure that our French-speaking ministry, hospitality, and witness continue for generations to come.** Membership to the Legacy Society is open to anyone who wishes to remember Saint-Esprit in their estate plans — in any amount — or who would like to preserve archives and personal papers that enrich our shared story. There is no minimum gift, only a desire to sustain this beloved community into the future.
- On Sunday, **May 17th from 12pm-6:00pm,** we will be sponsoring a **Sacred Sites Open House** with the New York Landmark Conservancy. If you would like to volunteer to lead a tour or greet guests, **Talk to Rev. Joris for more information.**
- If you are interested in being **baptized, confirmed or received** in the Episcopal Church, please do not hesitate to **talk to Rev. Joris after the service . The service will take place at The Cathedral of St. John The Divine on Saturday, June 6th at 10:30**